

## 5. Cuisine

- 1 Bonjour Euphémie.
- 2 Quelle surprise ! Bonjour Michel.
- 3 Tu as le dîner sur le feu ?
- 4 Oui, mon mari et les enfants vont bientôt être de retour. Alors il faut être prête.
- 5 Mais, c'est tout neuf chez toi !
- 6 Oui, on a réaménagé la cuisine, à la mode d'aujourd'hui.
- 7 Quel changement !
- 8 Là c'est - comme ils disent - le bloc de cuisine, avec le fourneau et l'évier. Au-dessus, tu as la place pour ranger la vaisselle ; au-dessous, pour les ordures.
- 9 C'est bien pratique tout cela !
- 10 Tu te rappelles comment c'était autrefois : l'âtre, la cheminée, le feu, la fumée...
- 11 Et la viande et les saucisses qu'on fumait dans la hotte de la cheminée !
- 12 Et la crémaillère ! On la voit encore dans les alpages ou même dans les mayens.

## 6. Repas

- 1 Bonjour Marie. Tu fais la cuisine ?
- 2 Bonjour Joséphine. C'est bien cela !
- 3 Que fais-tu de bon ?
- 4 J'ai une soupe aux gruaux d'orge sur le feu. Ma famille aime tellement ça.
- 5 Il y a longtemps que je n'en ai pas mangé.
- 6 Tu m'aides à mettre la table ? Sors les assiettes ! Moi, je sors les serviettes, les couteaux et les fourchettes (les services).
- 7 Il manque encore les cuillers.
- 8 Prends celles-ci ! Je viens de les laver.
- 9 Aujourd'hui les repas sont quand même plus variés qu'autrefois.
- 10 Oui, on mange plus souvent de la viande. Et on a la possibilité de varier plus, avec les pâtes, les pommes de terre et surtout les légumes du jardin.

## 5. Cojèna

- 1 Boundzò Fimîé.
- 2 Kyènta chorprija ! Boundzò Mitchyé.
- 3 L'a-to ó dena chou ó foua ou A-to fetchya (var. mitou) chou ó dena ?
- 4 Aè, (ou')ómó é é j-infan van dabò tòrna. Adon fó<sup>ou</sup> aì tó prèste.
- 5 Ma, (i) l'é tó nououó èntchyé té !
- 6 Vouéi, n'èn réfè a cojèna ā mōda dé voui (var. óra).
- 7 Kyèn tsandzémìn !
- 8 La l'é - cómìn djyon óra - i blòkyé dé cojèna, avouéi ó fòrnéi é ó ouavyou. Ina chou, t'a óna plaché pó rimiza é j-éjé ; ba déjó, pó ó ouaon.
- 9 (I) l'é prou byin ìjya tó chin !
- 10 To té rapeoué cómìn chaîé (var. ìrè, ìé) dééan : i fóé, i bōrne, i foua, i foméi...
- 11 É i tsê é é chochéché kyé n'oun fomāé ina ou mantéi dā bōrne !
- 12 É ó comācló. N'oun vi ouncó ina i mountanyé ou mēmó amou i mēin.

## 6. É chò<sup>ou</sup>oué

- 1 Boundzò Marjé. T'éí apréi cojena ?
- 2 Boundzò Jouzifiné. L'é byin chin !
- 3 Kyé fé-to dé bon ?
- 4 Fajó óna chopa peoua ou L'éí óna chopa peoua chou ó foua. I famèle a mé an-mé tan chin.
- 5 (I) l'a grantìn kyé d'éí pa méi mēndjya a chopa peoua.
- 6 Īdzé-to a métré a tābla ? Chāl é j-achyéte ! Yó, chāló é chèrvyéte, é coutéi é é fòrtséte (é chervisyó, é chervichyó).
- 7 I manky'ouncó é colè.
- 8 Prin sté-chèla (var. sté, sté-la, sté-ènkýé) Vényó dé é jé boue<sup>a</sup>.
- 9 Óra é chò<sup>ou</sup>oué chon can mēmó myó kyé dééan.
- 10 Vouéi, óra n'èn (var. oun n-a) méi choouin dé tsê. É poué oun pou méi tsandjyé avouéi dé macarou, dé pómé dé tère é chourtó dé cortelādzó.

11 Et tout ce qu'on peut garder au congélateur !

### Vocabulaire

déjeuner, café, lait, pain, beurre, fromage  
dîner, pommes de terre, pommes de terre cuites  
en robe des champs, viande, légumes, plat de  
pommes de terre et haricots  
goûter, du pain et du fromage  
souper, soupe, polenta sur laquelle on verse du  
beurre fondu, saucisse  
la collation à la fin de la veillée  
la viande séchée, le lard

11 É poué tôte chin kyé n'oun pou vouarda  
dzaoua derën ou conjelatō.

### Vocabulaire

dedzoun-na, cāféi, ouaséi, pan, bōró, frómādzó  
dena, pómé dé têré (var. pómétêré), dé pómé  
ryōndé, tsêe, cortelādzó, cojenādzó

mařinda, dé eanda : dé pan et dé mōta  
sën-na, chōpa, pōouinta tchyououāé, chochēche

i pochenyōn

i tsêe croua, i bacōn

## 7. Quelle heure est-il ?

On répondra en utilisant les chiffres de un à douze et en complétant en fonction du moment par dou matën, du matin (de 1 heure à 11 heures), (dé ou')aprêi-dena, de l'après-midi (de 13 heures à 16 heures), dótāa, le soir (de 17 heures à 22 heures), dā néi, de la nuit (de 22 à 24 heures).

## 7. Kyëntch'ouça (l')é-t-e ?



(I) l'é on'ouça dou matën,  
on'ouça dé ou'aprêi-dena.



(I) l'é vouet'ouéré...



(I) l'é on'ouça é cāa...



(I) l'é nou ouéré mouin vën...  
ou (I) l'é nou mouin vën...



(I) l'é dāvoué j-ouéré...



(I) l'é djye j-ouéré mouin cāa...  
ou (I) l'é djye mouin cāa...



(I) l'é dāvoué j-ouéré é demye...



(I) l'é minéi mouin ona. (I) l'é  
dódjy'ouéré (var. doudjy'ouéré)  
mouin ona.



(I) l'é chi j-ouéré...



Minuit : (I) l'é minéi ou (I) l'é  
dódjy'ouéré dā néi.



(I) l'é chi j-ouéré é trintsën...

Midi : (I) l'é myédzò ou (I) l'é  
dódjy'ouéré (var. doudjy'ouéré).